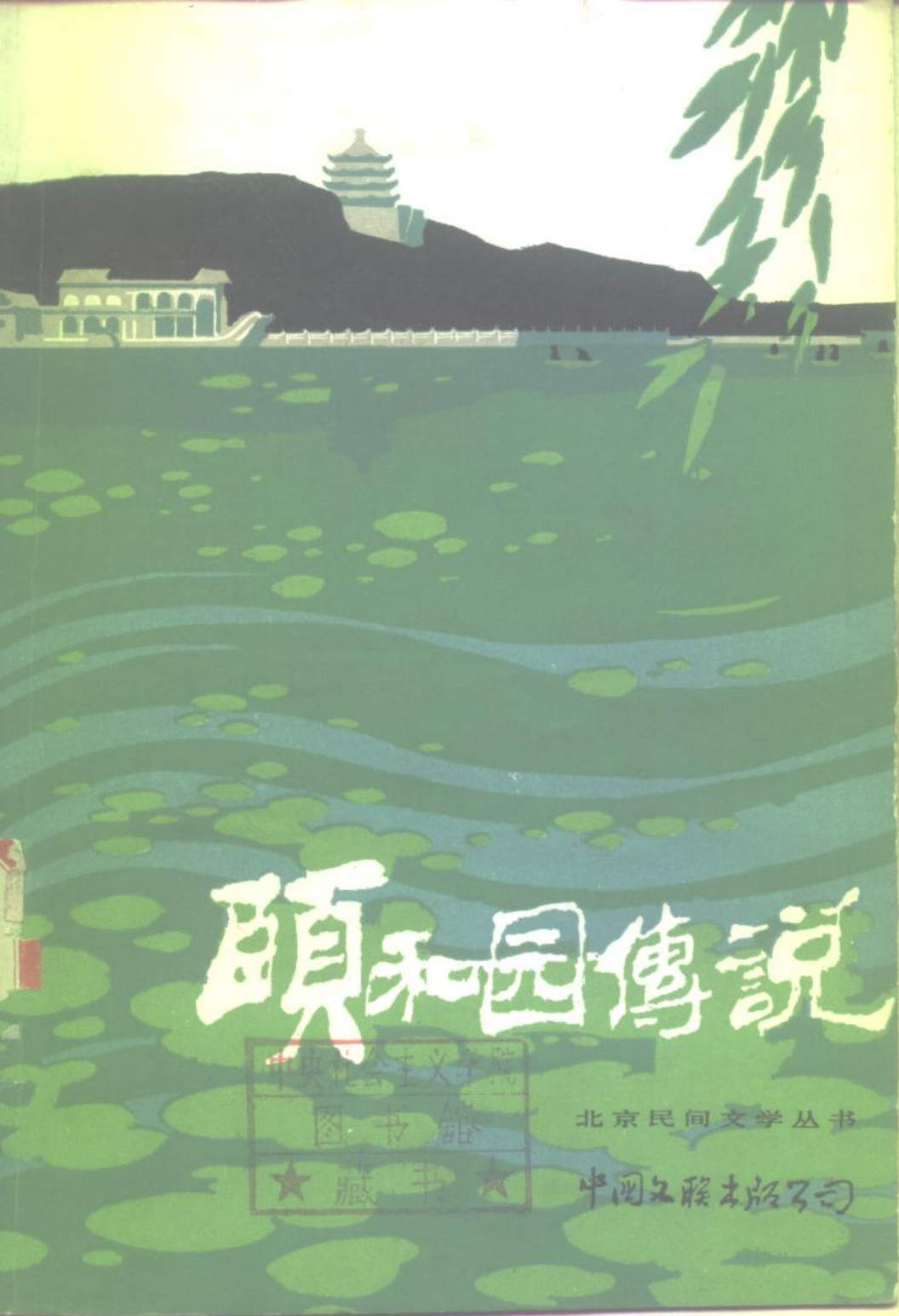




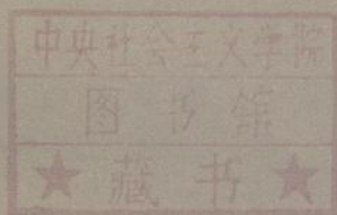
頤和園傳說



北京民间文学丛书

中国文联出版社

I 247.8 / 19 64051



北京民间文学丛书

颐和园传说

北京市民间文学丛书编辑部

中国文联出版社

主 编：李 克

副 主 编：赵 成

编辑委员：刘守家 刘颖南 李 克

李岳南 张紫晨 孟广臣

赵 书 赵 成 徐世同

颐和园传说

北京民间文学丛书编辑部编

*

中国文联出版社出版

(北京建国门泡子河10号)

新华书店北京发行所发行

中国青年出版社印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 9印张 2插页 181千字

1985年11月第1版 1985年11月北京第1次印刷

印数：1—33,000册

书号：10355·102 定价：1.40元

颐和园传说联史话（代序）

李岳南

颐和园是万寿山和昆明湖的总称。它位于北京西郊，是我国著名的古典园林。

颐和园有悠久的历史。早在八百年前女真贵族建立的金朝时，就在这一带修建过“金山行宫”。那时的万寿山叫“金山”，昆明湖称“金水”或“金海”。到了元代，金水改成瓮山泊，湖中除了从玉泉山引来的泉水外，元世祖忽必烈还采用了水利官员郭守敬的方案，巧引昌平凤凰山下白浮泉水，增大了水量。由于它地处北京西郊，也叫“西湖”。西湖以其风光秀丽而称为“西湖景”。元统治阶级看中了这块风景区，便大兴土木，历时三年，在西湖畔修建了大承天护国寺，于玉泉、西湖之间妆点了大量的人工景观。据《元大都》记述：在高丽的汉语教科书《朴通》中，对西湖景有这样的描绘：“……真是个画也画不成，描也描不出。休夸天上瑶池，只此人间兜率。”自此，西湖景有“壮观神州今第一”之美誉。

明朝中叶以后，这里成了文人墨客饮酒赋诗的胜地。有个叫王英的学士留有“好是斜阳湖山景，芙蓉千叠映回波”的诗句。到了清代乾隆年间，乾隆皇帝为了给他的母

亲钮钴禄氏六十寿辰祝寿，在瓮山上修了个大报恩延寿寺，始改瓮山为万寿山，并仿照汉武帝在长安昆明湖上训练水师的故事，将西湖改为昆明湖，园名也改称为“三山五园”之一的清漪园了。

为了增加昆明湖的蓄水量，乾隆传旨将湖面向东南扩展，原来居于湖东岸的龙王庙，被湖水围在当中，形成了一个湖心岛。从布局上看，这个小岛连接着十七孔桥及桥东头的八方廊如亭，仿佛形成了一个巨大的乌龟的状貌。这就相应地产生了有关龟精引洪水、郭守敬智堵海眼、铜牛断尾等带有浓厚神话意味儿的故事和传说。这些以解释颐和园内风物名胜、园艺建筑和自然衬景为特色的传说故事，往往具有巧妙的构思和惊人的想象力。在写法上，也不流于一般的铺叙和比拟，常常附丽于曲折多变的情节和各种类型的人物形象。

这些口头文学的创作者不仅具有艺术才能，而且具有爱憎分明的感情。在这些风物传说中，对于当时的统治者西太后和奴才李莲英之流，进行了无情的揭露和嘲讽；对于被他们奴役和驱使的能工巧匠和广大修园工人的智慧和劳绩，给予了热情的颂扬；对于那些虽然身为封建统治阶级的官员，但在兴修水利方面给人民带来利益的如郭守敬等历史人物，也给予了肯定和称许。

关于解释性的传说，如样式雷巧设园林图这一类题材的篇章，不仅充满了诗情画意，而且具有惊人的智慧，这不论对历史、对园林，还是对古代建筑艺术，都有一定的认识作用和审美作用。

清漪园的修建，历时十五年，耗银四百八十万两。可

是，在清朝咸丰十年（1860年）却被英法侵略军一把火烧毁了！侵略者将园中珍宝抢劫一空。在《颐和园传说》中，有些篇章，对帝国主义的侵略行径，进行了愤怒的控诉，表现了中国人民对外国强盗的深仇大恨。

二十五年后，慈禧太后垂帘听政，她为了满足个人享受，巧立名目，竟挪用海军经费重修该园，并取“颐养冲和”之意，将园名改为颐和园了。光绪二十年（1894年）慈禧六十寿辰时，她光是制做各种衣料，就耗银三万八千多两——相当于八百多万农民一年的口粮。她只图在园内作威作福，穷奢极欲，哪管得内有饿殍遍地，外有强敌压境。翌年（1895年），她签订了割地赔款的“马关条约”。于是有人在北京城门上写上这样的讽联：“万寿无疆，普天同庆；三军败绩，割地求和。”十年之后，当八国联军侵入北京，清廷与侵略军又签订了“辛丑条约”之后，慈禧又要大办她的七十寿辰，于是民间又出现了比前联更为深刻的讽联：“今日幸颐和，明日幸海淀，后日再幸西长安，亿万民膏血全枯，只为一入歌庆有；五十割台湾，六十割旅大，七十又割东三省，数千里版图丧尽，禧后万寿祝疆无。”以上这种无名氏的民间讽刺性作品，和《颐和园传说》中占比重最大的有关鞭挞、抨击和讽刺慈禧及其奴才李鸿章、李莲英等的传说故事，如《慈禧看戏》、《铜亭里的冤魂》、《乐寿堂前的玉兰树》、《凤凰墩上捉凤凰》、《修不起的致敬阁》、《张大力智惩李莲英》、《玉澜堂外子母石》以及《颐和园的铜牛》相比，确有异曲同工之妙！这些传说故事，有的来自老园工师傅们的讲述，有的出自颐和园附近老农民、老居民的口碑，它们突出的特征，是“寓庄于谐”，

富有辛辣、幽默的艺术锋芒，表现了劳动群众对于阶级敌人，对于黑暗势力和对于假、丑、恶现象不屈不挠的斗争精神！显示了人民口头文学的美学价值和乐观主义精神！

在《颐和园传说》里，还有一些反映民俗民风、宫廷轶闻、掌故、礼习和节令故事等，以铜牛的传说为例，作者把原传闻中的“铁牛镇海安澜”的迷信色彩冲淡了，把铜牛说成是“牛郎”的化身，他在七月七日不用喜鹊来搭天桥，迳自下水游泳，去会湖对面织女亭中的意中人。在这里，作者把慈禧描绘成了专横无理的王母娘娘的化身。据《清宫琐记》上载：在七夕节，颐和园里，大演灯彩戏《天河配》。初七晚六点多钟，慈禧带着皇后、宫女、太监和王府的福晋（夫人）们，到排云殿下湖畔的供桌前，拈香行礼，供桌上摆着两个黄缎神位，一个写“牵牛河鼓天贵星君”（即牛郎），一个写“天孙织女福德星君”（即织女），桌上摆满瓜果，慈禧和皇后单独行礼，大家接着都行完礼后，便随慈禧的轿子回颐和殿吃饭带看戏去了……。又如颐和园的“败家石”，也与史实有关联。原来称为败家石的立在乐寿堂前的“青芝岫”，它来自距京一百多里的房山大石窝。据《宸垣识略》载：大石窝水中产白玉……柔而易琢，镂为龙凤芝草之形，采尽复生。这里的玉石，除白色外，还有天蓝色的“艾叶青”，淡蓝色的“螺丝转”等天然成趣的怪石。当时的石匠们为采一块石头，泡在水里，挖几十丈深，才能采到。运石料的民伕，多为京郊农民，他们在鞭笞之下，熬酷暑，战严寒，流汗流血，往往用一个多月的时间，才将石料运到京西各园或皇宫大内，其结局是“可怜民夫则死亡众矣！”怪不

得传说的作者以犀利的笔锋，把这块凝着人民膏血的“青芝岫”还它以“败家石”的本来面目。从而作者对于乾隆皇帝——这个残民自娱的头面人物，以隐晦的笔法把他刻画成了最大的“败家子”了。

这些与史话紧紧相联系的人物传说和故事，并非史实的简单编撰，而是在一定的史实基础上，进行了加工、虚构和创作，因而，这些传说故事并不完全与史实相符合，有相当多的神奇和荒诞之处，它的可贵正在于它不是简单地记叙史实，而是真实地反映了人民的爱与憎，褒与贬，反映了劳动群众朴素的阶级情感，体现了伟大的历史精神。这正如高尔基所说：“要是不知道人民口头文学的作品，那就不可能知道劳动人民的真正历史。”

从清朝末年到民国初年，迄日伪和蒋介石后反动派统治期间，颐和园被糟蹋得不成样子。北京解放后，颐和园才真正变成祖国的大花园。在党和政府的培育下，这个大花园给首都和全国各地各族人民带来了美的享受；它也以自己焕然一新的面貌迎接着世界各国、各地区的朋友和游客。

颐和园的风景描不尽，颐和园的传说讲不完。

目 录

颐和园传说联史话·····	1
李伟搬山·····	1
瓮山的来历·····	5
朱棣修建好山园·····	9
福山寿海·····	13
鲁班修清漪园·····	16
“样式雷”巧设园林图·····	21
洋鬼子血染智慧海·····	26
四大部洲与松树旗·····	29
赤城霞起，紫气东来·····	34
佛香阁的包花柱·····	36
谢大力搬铜刹·····	41
铜亭里的冤魂·····	43
渔夫泪·····	45
张大力智惩李莲英·····	48
翡翠西瓜的下落·····	54
郭守敬补西湖·····	58
巧引神山水·····	62
铜椅到哪儿去了·····	65
镇鬼石·····	68
光绪题金匾·····	71

2026/15

乐寿堂前的玉兰树.....	74
仁寿殿的大圆宝镜.....	78
仁寿殿前的獬豸.....	83
鸡鸣石.....	85
耶律楚材墓.....	89
东坡后裔葬颐园.....	91
玉澜堂外子母石.....	93
乾隆难工匠.....	96
谐趣园的殿堂矮一寸.....	100
救命石.....	102
知鱼桥.....	105
颐和园的大戏台.....	108
谭叫天饮恨德和园.....	111
慈禧看戏(一).....	113
慈禧看戏(二).....	117
龙凤呈祥.....	121
京西炸糕李.....	124
游廊的奇怪字画.....	126
精巧小园“扬仁风”.....	129
从败家石到青芝岫.....	131
“青芝岫”的传说.....	133
倒坐观音.....	137
玉白菜和败家石.....	139
长廊的传说.....	144
排云门前十二属相.....	147
画中游.....	150

方外游的来历·····	154
磨砖对缝的听鹧馆·····	157
听鹧馆的黄鹂声·····	161
鱼藻轩钓鱼·····	163
石文亭的太湖石·····	166
石舫的故事·····	169
苻桥上的狮子·····	171
如意门的传说·····	174
铜牛的来历·····	177
铜牛为啥断了尾巴·····	182
铜匠智追牛尾巴·····	184
铜牛潜水会织女·····	187
龙王与廓如亭·····	194
十七孔桥是怎么修成的·····	196
藏仙洞的传说·····	199
倭瓜山·····	203
南湖岛·····	207
南湖岛的来历·····	211
修不成的致敬阁·····	215
造龙舟·····	220
叨金圈的鱼·····	223
红宝珠的故事·····	227
困龙卧堤·····	230
游龙阁与凤凰墩·····	232
凤凰姑娘·····	234
凤凰墩上捉凤凰·····	237

半壁河山·····	240
天地一家春·····	243
三间房的传说·····	245
棚状元·····	249
纸糊的御膳·····	252
柳叶汤的故事·····	256
“叫破天”卖萝卜·····	259
御花子大闹颐和园·····	262
颐和园的围墙·····	264
李木匠修牌楼·····	266
大有庄的来历·····	269
老虎惊驾·····	270
斩龙洞·····	272
将军庙·····	274
千松百翠与六郎庄·····	277

李 伟 搬 山

很早以前，瓮山泊只是一片大淀子，压根没有什么山，只是一片白花花的水。在淀边儿上住着一户人家，只有两口人。一个老头，一个老婆。俩人在屋前屋后开荒种了点地，再就是去淀边下几个粘网，粘几条小鱼。靠这些来维持生活。

有一天，老头一清早去河边取头天下的网子，刚走到大淀边的沙滩上，忽然觉着脚下一软，他掉进了一个大坑。老头心里奇怪，这条路是我天天走熟了的，没有什么大坑呀？他赶紧爬上来，往坑里一看，看见土里露出一一点白色的东西。老头好奇地用手刨出来一看，是个挺大的蛋。他想：“可能是什么水鸟之类下的。”就把它拿回家了。

回家以后他就煮了煮给老婆吃了，因为老婆的身体不大好。老婆吃完蛋，就直嚷着渴，跑到水缸跟前一口气喝干了一缸水。这可把老头吓坏了，眼瞅着老婆的肚子鼓得挺大，就说：“坏了！我看准是中什么病啦，我给你找郎中去。”说完老头就出门去请郎中。

郎中和老头一进门，老头愣住了。老婆躺在炕上，身边躺着一个哇哇哭的胖男孩。这老两口一直没有孩子，现在是老来得子，自然高兴得合不拢嘴。

老婆生下的这个孩子长得真快，一天就会下地走路，二天就会叫爹喊妈，三天就跑出去玩了。不到三个月就长成了一个身材魁梧的壮小伙子。还有一点怪的就是他每天不吃粮食，专喝水，喝完水就在河滩上要石头。百十斤重的大石头，他只用小手指那么轻轻一点，就推得叽哩咕碌地乱滚。老两口给孩子起个名字叫“李伟”。

李伟长到三个月头上这一天，忽然问老头：“爹，您为啥不弄条船下淀捕鱼呀，我在淀边上玩常常看见有大鱼往外蹦哩！”老头听儿子这么一问，叹了口气说：“哎！一言难尽，跟你说了也没有用。”李伟说：“爹，有啥难处您只管说给我听，兴许我能帮您点忙呐。”老头看见儿子追问得紧，才一五一十地说起来。

“早先，咱们这儿是个挺大的渔村，有几十户人家，上百口子人，都姓李。大伙每天驾着小船捕鱼捉虾，拿到集市上去换钱，日子倒也过得去。谁想到忽然一天，这个大淀里出了两只怪物，象是两只大龟。它们兴风作浪，不是把渔船掀翻，就是把网咬破，要么就跑上岸来到村里偷鸡摸鸭。大伙拿它们实在没办法，就渐渐地都搬走，去找别的生路啦。只剩下我们老两口，凑合着开点地，粘点小鱼过日子。哎——”

李伟听完爹的话，跳起脚来说：“爹，这个好办，您看我去教训教训他们。”说完拔腿就跑，到了淀边一个猛子扎下去，半天也没露头。半晌，老头看见儿子走上岸来，一手拽着一只磨盘大的龟。他对龟说：“你们这两个害人精，今天我非得教训教训你们不可。”两只大龟流着眼泪，嘴里一齐说：“后生饶命！我们是龙王的儿子，因为

看着这儿好，就贪玩了几天，并不是成心想害人。”李伟说：“你们若真是如此，那就赶快回东海去，不许再来捣乱。”两只龟一个劲儿地给李伟磕响头。李伟这才举起两只龟一下扔回大淀里去。从此，水面上就太平了，老两口每天又能出船捕鱼了。

日子一久，原先村里的渔民们又都陆续回来重操旧业，小渔村又兴旺起来。

谁想到好景不长。这一天，天上忽然乌云密布，淀子里的水一个劲儿地往上涨，李伟赶紧让乡亲们离开渔村，躲到安全地方去。自己站在水边上。顷刻之间，天上雷电交加，下起了大雨。淀水翻腾，不时地露出些怪兽的脑袋。一会儿，一只大龟冲着李伟说：“李伟，我们找你算帐来了，我爸爸说这儿是我们的天下，你凭什么轰我们走！”说完，那群水兽一齐举着刀枪剑戟朝着李伟冲过来。

李伟面无惧色，赤手空拳地和他们打开啦。一直打了三天三夜，海兽们越围越多，败下去一批，又来一批。李伟一看这样下去不行，就心生一计，他说：“老龟儿子，你敢出来和我较量么。”老龟本来一直是坐镇指挥，听李伟一骂，火也上来了，就骂着朝李伟冲过来。李伟不慌不忙，沉着应战。他趁着老龟打累了休息的空档儿，跑到西山，搬来了一座大山。把大山朝着两只大龟扔了过去，轰隆一声，大山压住了一只龟，另一只龟见势不妙，拔腿就跑。李伟大喊一声：“哪里逃！”追上去，又从红山头掰下个山尖来朝大龟砸下去。山尖正好压在大龟身上，水兽们没了头儿，一下子乱起来，纷纷逃命。

雨过天晴，水面平静了，乡亲们都回到了渔村。这

时，水面上耸起了两座大山，一座因为形状象瓮，所以后来人们叫它瓮山；另一座因为出甜泉水，所以叫玉泉山。

人们呼喊李伟的名字，最后在一片沙滩上找到了他。他躺在那儿，一动也不动象睡熟了一样。老俩口和全村的人含着眼泪埋了李伟。为了永远地纪念他，人们就雕刻了一只特殊的石碑放在他的坟墓上。

走上万寿山，在四大部洲的东边一点，你会看见一只挺大的海兽花盆。相传这就是李伟的墓碑，而李伟就长眠在这下边啦。

讲述人：李云芬

搜集整理：施 华

乙
十
乙
十
乙
十
乙
十
乙
十
乙
十
乙
十
乙
十
乙
十

在很早很早以前，瓮山一带平地出泉，是一片沼泽水洼，当地的人都以打鱼摸虾、搗砖烧窑、做小买卖为生。除去几家财主以外，老百姓生活很苦，常常是吃了上顿没下顿，家家户户都是为填饱肚子四处奔波。

瓮山的半山腰里，有一座又破又小的财神庙，庙里供奉的是财神爷赵公元帅。老人们说，赵公元帅眼看着山下的百姓缺吃少穿，就发了善心，他要在每年四月十五这天显灵，周济一户穷人。

果然，接连几年，每到四月十五赶庙会时，总有一个穷人发了财：先是扛活的赵老黑挖出一瓮元宝，后是卖豆浆的王瞎子捡了一瓮银锭，又听说打鱼的张小三捞上来一瓮珍珠。这些事传到有钱人耳朵里，那些财主和大官们可就急红了眼啦！到四月十五这天，他们也穿起破衣烂衫，腰里系根杂布绳，肩上搭个捎马子，假充穷人，在庙会上晃来晃去，妄想让赵公元帅度化他。

在瓮山西南有一家大财主，叫王有财。他家有一顷水地、两顷旱地，北京城里还有几座买卖铺子。王有财贪心